«یولدز»
یکشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه کونلرنده هفته‌ده اوچ مرتبه نشر ایدلور، ملی جریده‌ترکیه‌در.
بهاسی: بر سنه اوچون دورت صوم، آلتی آی اوچون ایکی صوم، اوچ آی اوچون بر صوم ٢٠ تیینلدر.
آدریس آلماشدرو ٢٨ تین.
اداره‌سی بچه‌ن بازارنده «بلغار» مسافرخانه‌سنده ١٩ نچی نومرده‌در.

یولدز

آلتنچی سنه

ГАЗЕТА „ЮЛДУЗЪ“
Цѣна 4 руб. на годъ
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ“ № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“
Russie, Kazan, redaction „julduz“.
Плата за объявленія: (25) и (15) коп.
Телефонъ № 748

ایلیکترو تیاتر «سۋیت» مسکاوسکی اورامده، اشچیغلوف یورطنده
مای ١٧ ندن ١٩ ینه قدر سه‌شنبه هم چهارشنبه کونلرده ٤ آتدیلینیه و ٥ کارتیناده اوشبو رسملر کورسه‌ته‌چکدر:
١) لیوچیه‌دی-له‌میرمور (دراما) ٢) کریزوت‌نك قروچ زاۋودی (طبیعتدن کورنش) ٣) قتقلاودن قورقوچی افندی (غایت کولکی) ٤) شیرلوك خولمص (دراما) ٥) قورقاق برازیلیه کشی‌سی (کولکی).
آنتراکت وقتلرنده هم سیانس وقتنده‌یش کشیدن مرکب استرونی آرکیستر هر تورلی مسلمان کویلری اویناباچقدر. مسلمان قرداشلرمزگه کیچ یوروا اوکنا یسز بولغان سیبلی تیاتر هر کون ساعت ایکی‌دن آچق بولور.
کارتینه‌لر دوشنبه و پنجشنبه کونلرده آلماشنادر.

یاڭاغنه
باصلوب چقدی تورکی اوقو
مرتبی محمود المرجانی
برنچی جزء
بالالر اوچون تورلی علمی و اخلاق حکایه‌لر بکل و ماتور تل هم درست املا ایله الفبادن اوقتو اوچون یازلغان قرائت کتابیدر بهاسی ١٠ تین پوچته ایله ١٢ تین.
ایکنچی جزء
اعتقاد، تربیه و اخلاق، حیات و معیشت فصللرندن عبارت تورلی عبرتلی بدوحکابهلر، اعتقادات اسلامیه هم تورلی فنی مقاله‌لرنی جامع، ایکنچی صنفلرغه مخصوص ترتیب ایتلگان قرائت کتابیدر. بهاسی ٨ تین پوچته ایله ١٠ تین.
آدرس: Оренбургъ یاکه Уфа Т-ву Каримовъ Хусаиновъ и К°.

صباح کتبخانه‌سنده
جایگی استراحت وقتنده اقور اوچون فائده‌لی اثرلر:

سیاحت الکبری	٢ صوم	مطبعه‌چیلك تاریخی	٤٠ تین
مستفاد الاخبار	٢٥ تین	تاریخ صحیفه‌لری I	٧ „
ماوراء النهرده سیاحت	٣٠ „	„ „ II	٧ „
قزان تاریخی ع. احرف	٤٥ „	„ „ III	١٠ „
„ „ ن. خلفین	١٠ „	هر کمگه کیره‌ك I	١٥ „
بلغار خرابه‌لری	١٢ „	„ „ II	١٢ „
تاریخ بلغار	١٢ „	خانمله‌ره هدیه	٢٠ „
مدنیت تاریخی	١٢ „	خلق ادبیاتی ع. توقایف	١٥ „

آدرس: Казань „Сабахъ“

یول کتبخانه‌سی
سلف صالح قلمیله تألیف قیلنوب مصرده یاڭی طبع قیلنمش گوزل و مهم کتابلر کلیتلی صورتده مصرده یاڭاغنه کیترلدی.
الاتقان فی علوم القرآن بهاسی ٢ صوم ٥٠ ت
الامامة والسیاسة „ ١ صوم
الاصابة فی تمییز الصحابة ٨ جلدده ١٢ صوم
الاسلام والردعلی منتقدیه ١ صوم ٢٠ ت
اشهر مشاهیر الاسلام بهاسی ٥ صوم ٥٠ ت
بدائع الصنائع فی ترتیب الشرائع فقه‌دن گوزل و مفید بر کتابدر بدی جزء بهاسی ٢٥ صوم
آدرس: Казань, „Юлъ“.

تجارتخانه برادران کریمفلر. قزان، اورنبورغ، اوفا شعبه‌لرنده. رسائل اخوان الصفا: بغداده علم، معارف و مدنیتنك قاینادیغی وقتده، بر جمعیت علمیه طرفندن تألیف ایدلمش، دنیاده نیقدر مشکل مسائل وارسه بارسی آچق و بکل صورتده بیان ایتگان فلسفی و قیمتلی یوق بر کتابدر. علم ایله اشتغال ایتکان آدملرنك کتبخانه‌لرنده بولنمقی لازمدر.
Казань, Оренбургъ, Уфа, Бр. Каримовымъ.

Контора вновь назначеннаго Нотаріуса г. Казани
П. Э. Михаловскаго
قزان شهرینك یاڭی تعیین ایتلگان ناتاریوسی پ. ا. میخالووسکی‌نك کانتوراسی ١٩١١ نچی یل ٢٠ نچی آپریلدن باشلاب آچق. اورنی ب. پرالومنی اورامده صافرونفلر یورطنده (اۋلگی ژوراۋلوفلر یورطی)، ئولگان ناتاریوس ا. ك. میخایلوفسکی‌نك کانتوراسی بولغان فاتیرده.

«معارف» کتبخانه‌سنده هر کم اوچون فائده‌لی سیر کتابلری
جمع الوسائل فی شرح الشمائل «ترمذی» ٢ صوم
شفاء شریف عربی ١ «
شفاء شریف ترجمه‌سی ٢ جلد ٣ « ٥٠ تین
شمائل الشریف «ترمذی» ٢٥ «
سیر النبی استانبول باصمه‌سی ١ « ٧٥ «
البردة المبارکه ٢٠ «
آدرس: Казань „Маарифъ“

تش طبیبی Ал. М. Бурляндъ
آلیکساندر مارکوۋیچ بورله‌ند آوروی‌لرنی هر کون ٩ دن ٤ که قدر قبول ایته. تیخۋینسکی هم بچه‌ن بازاری اوراملری چاتنده برادران کریمفلر یورطنده.

روسیه و ترکیه.

بیرلینده چغا طورغان «بیرلینر تاگیبلات» گازیته‌سینك استانبول مخبرندن آلغان تیلیگرامینه قاراغانده حاضرگی کونده روسیه‌نك استانبول سفیری چاریکوف جنابلری ایله ترکیه‌نك خارجیه وزیری رفعت پاشا آراسنده روسیه حکومتینك بیبه‌رگان نوطه‌سی حقنده مذاکره باشلانغان. نوطه بیك قاتی جمله‌لر ایله ترتیب قیلنغان بولسه‌ده، ایکی آراده مصاحبه دوستلرچه بولغان.

آنگلیه‌ده چغا طورغان «مارینگ پوست» گازیته‌سی روسیه نوطه‌سینك پیتربورغ تیلیگراف آگینستۋاسی طرفندن بیرلگان مضمونغه قاراغانده یومشاغراق عباره‌لر ایله ترتیب قیلنغانلغن یازا.

بیرلیندن آلنغان خبرلرگه نظرا روسیه‌نك آلبانیه فتنه‌لری حقنده‌غی نوطه‌سی کنج ترکلرنی غیرتکه کیترگان. سلانیك شهرنده «اتحاد و ترقی» کامیتیتی روسیه‌نك طلبلرن رد قیلونی صوراب، باب عالیگه خبر بیبه‌رگان.

روسیه نوطه‌سی ایتالیه سیاسیلرینه‌ده بیك قاتی تأثیر ایتکان. «روسکوی اصلوۋو» نك ریمدن آلغان خبرینه قاراغانده ایتالیه گازیته‌لرینك کوبسی بوخصوصده روسیه‌نی انتقاد قیلوب مقاله‌لر یازا باشلاغانلر. بعضلری روسیه حکومتینك روس و یاپون صوغشنده یوغالتقان اعتبارن قیتاریغه هم ترکیه‌گه اولتیماتوم بیبه‌رو ایله یقتاروغه طرشقانلغن یازوب چغارغانلر.

صوڭغی کونلرده رفعت پاشانك روسیه حکومتینه بیبه‌رو اوچون، چاریکوف جنابلرینه جواب قایتارغانلغی تیلیگراف خبرلرنده کورندی. رفعت پاشا جوابنده بو وقتغه‌قدر عثمانلی حکومتینك داخلی اداره اشلرنده چیت مملکت کابینیتلری ایله کیڭاش ایتوب کیلگانلگن، فقطچو والولر چققان وقتده‌غنه اوز فکرنچه اشله‌رگه مجبور بولغانلغن، آلبانیه‌ده فتنه باشلانغاندن بیرلی ترکیه حکومتینك نظام خارجنده اش اشله‌مه‌گانلگن هم آلبانیه مسئله‌سن حل قیلورغه ترکیه‌نك گنه حقی بولغانلغن اعلام قیلغان. جوابنده قارا طاغ طوغریسنده برسوزده ئه‌یتمه‌گان. عثمانلی حکومتی چورناگوریه‌غه‌ده خبر بیبه‌روب، عاصیلرغه آتقان وقتده چورناگوریه عسکرلری کیلوب قاتشسه‌لر، ترك عسکرلرینك ده جواب بیرورگه مجبور بولاچقلرن اعلام قیلغان.

کنج مسلمانلر آراسنده حرکت.

کنه‌زم. ن. ۋالکونسکی «زیمشچینا» گازیته‌سنده اوشبو سرلوحه ایله مسلمانلر حقنده اوشبو سوزلرنی یازا:

وزیرلر ساۋیتینك رئیسی پ. آ. اصتالیپین قزانغه بارغان وقتده قزانده‌غی سارسکی نارودنی پارتیه طرفندن صایلانغان نماینده‌لر باش وزیر یانینه کروب مملی احتیاجلر حقنده داکلادیا صاغانلر هم شول وقتده دوماغه صایلاو زمانلرنده عدالت یوقلقدن زارلانغانلر، قزانده اوگالر هم ملتچیلر طرفنده یوزقدر طاوش، صول روسلر ایله یهودیلر طرفنده ایللی قدر، تاتارلرده یوزدن زیاده طاوش بار. قزانده‌غی تاتارلر اوزلرینك باشلقلری بولغان کنج مسلمان پارتیه‌سنده‌گی کشیلرنك بیورقلری بوینچه اش یوروته‌لر، شهر صایلاولری زمانینده بر اتفاقده بولوب صوللر ایله برگه یوریلر دیگانلر ایدی. حاضرگی کونده سویله‌نگان سوزلرگه قاراغانده قزانده‌غی تاتارلرنی صایلاو زمانلرنده اوزلرینه مخصوص بر کوریه‌غه (صنفقه) بولوب گلاسنیلرنی اوزلرندن آیرم صایلاتمقچی بولالر ایمش. بوندی تدبیرلر البته بر درجه فائده کیترر، لکن آنك‌ده بتون یاوزلقنی طامرندن قوروتو اوچون فائده‌سی بولماس. اول یاوزلق شوندن عبارتدرکه حاضرگی کونده بتون روسیه‌ده هیچ شکسز کنج مسلمانلق حرکتی طارالمقده‌در. بو طارالو شول قدر پلان ایله دوام ایتمکده‌درکه تیزدن خوفلی بر صورتکه کره‌چکدر.

بزنك کنج مسلمانلر استانبولده‌غی کنج ترکلر ایله مربوطلردر، که بونلرنك کنج ترکلرگه تعلقلری فکرلرینك بر نقطه‌ده اشتراك ایتکانلکندن گنه کیلگان اش توگلدر. کنج مسلمانلر کنج ترکلر ایله شخصا طانشلردر.

بزنك صادق مسلمان اسمنده‌گی کشیلرمز یاڭا فکرلرنی ١٩٠٠ نچی یللردوق القاهره‌ده مصر مفتیسی طرفندن کنج ترکلر جمعیتی یاصالغان زمانلرده آچلغان عالی مدرسهٔ روحانیه‌دن آلا باشلادیلر.

بواشکه بر درجه روسیه مرخصی اسمن آلغان، بزگه‌ده اسمی شاقتیغنه معلوم بولغان اسماعیل عصپرینسکی ده بیك نق اشتراك ایتدی. بو کشی صوڭندن ١٩٠٥ نچی یلده اوقا ایدلی اوستنده مخصوص اجاره‌گه آلغان پاراخودده یاصالغان یاشرن اختلالچی مسلمانلر اسییزدینك ایڭ باشلاب یوروچیسی بولدی.

ایکنچی مسلمان اسییزدی ١٩٠٦ نچی یل پیتربورغده، ینه‌ده تصادفی اولاراق یاصالدی. بونسنده قزانلی ملاعلییف رئیسلك ایتدی. آنك قول آستنده قزانلی ملاآپانایف ایله اورینبورغلی یوسف آکچورین(؟!) بولدیلر.

بومعلوماتلر آراسنده‌یاڭا بر نرسه یوق، آنلر وقتنده اعلان ایدلگان ایدیلر. شولای یوق زاکون بوینچه روسیه‌دن خارجده اوقوغان کشیلرنك روحانیلق خدمتینه کررگه یاراماغانلغی ده هیچ کمگه یاشرن براش توگلدر. شولای‌ده بولسه مصرده شاکرد بولوب اوقوغان کشیلردن بیك کوبسی بزده ملا بولوب طورالر. درست بونلر روسیه‌ده اوقوغانلقلرینه‌ده رسمی شهادتنامه آلالر. آرخانگیلده‌گی ملا حمزین، پیتربورغده‌غی مفتی (؟!) اسحاقف، قزان اویه‌زی ملاسی عارف اورازگیلدییف (؟!) اورینبورغ محکمهٔ روحانیه‌سنده (اوزینه کوره بر «کانسیستوریه‌ده») قاضی محمدف، اوفا ملاسی پرواز وغیریلر شول جمله‌دندرلر. القاهره روحانی مدرسه‌سینك جیتلگان شاکردلرندن ۋیاتکه گوبیرناسی صاراپول اویه‌زی بوبی قریه‌سینك امامی کوبلدن توگل سیاسی جنایتی اوچون حبس ایدلدی. شولوق مدرسه‌نك شاکردی قزانلی ملا علییف (!!) ۋالوگدا گوبیرناسینه نفی ایدلدی. ئه پیتربورغده طوقتاتلغان «الفت» گازیته‌سینك محرری استانبولغه کیتوب یاشرنونی موافق کوردی.

حاضرگه روسیه‌ده‌گی کنج مسلمان پارتیه‌سینك بار نظرلری تاتار مکتبلرینه منعطفدر. بونلر کیله‌چکده حر فکرلی مترقی یاشلر حاضرله‌رگه اجتهاد ایته‌لر. حاضرگی کونده بتون معلملری کنج مسلمانلردن عبارت بولغان مکتبلر بار. تاتارتلنده شول مسلکده کتابلرده نشر ایتله. مثلا یوقاریده ذکر ایدلگان؛ استانبولغه باروب اورنلاشقان ابراهیمف، اوزندن صوڭ اوز طرفندن نشر ایدلگان «چولپان یولدزی» (!!) هم «تقی عجب» (!!) اسملی اثرلرن میراث ایتوب قالدردی. بو اثرلر آنك فکرده‌شلری طرفندن کامل اجتهاد ایله خلق آراسنه طاراتلمقده‌در. اورینبورغده نشر ایدلمکده اولان صول «وقت» گازیته‌سی «اویغه کیلگان فکرلر» اسمنده بر رساله باصدروب طاراتدی.

بو رساله‌ده آچقدن آچق خریستیان عالمی ایله صوغشقه دعوت بار... (*)

بو کتابلر مسلمانلر آراسینه طارالو ایله گنه قالمی، بلکه کنج مسلمانلردن بولغان معلملر بونلرنك بعض جزءلرن شاگردلرگه کوڭلدن بیکله‌ته‌لر.

شولایوق کنج مسلمان آگیتاتورلری قولنده بولغان مکتبلرگه اورینبورغده نشر ایدلمکده اولان «شورا» (کانستیتوتسیه؟) ژورنالی دیمله‌نه‌در.

تأسف که بز بواشلرنك همه‌سن‌ده «اسلام عالمینك داخلی اشلری» دیب حساب ایته‌مزده آنلرنك وجودکه کیترگان موقعلرینك اهمیتلیلگینه دقت ایتمیمز...

حالبوکه روسیه‌ده‌گی کنج مسلمانلرنك اشتهالری کوندن کون آرتوب بارا. بونلرنك «یاڭا فکر» لر طاراتو اوچون روسیه‌ده‌ده مصرده‌غی کبی معلملر مکتبی آچارغه نیت قیلولری بیك احتمالدر. شول سببدن بوندی اشلرنك باشلانوینه بیك نق دقت ایته‌رگه کیره‌ك. ایشدلدگینه کوره روسیه مسلمانلری اورینبورغ مفتیینك تیزدن بولاچق یوبیلییی مناسبتی ایله مسلمان معلملری مکتبی آچارغه رخصت صورامقچی بولالر ایکان. بو معلملر مکتبینك کنج مسلمانلر حرکتی ایله مشترك بولغان مناسبتی شاید بولماس دیب امید ایته‌مز.»

(*) بله‌سی ایدی بوندی بر کتاب‌قایچان نشر ایدلدی ایکان‌ده، کنه‌ز ۋالکونسکینك صوغشقه دعوت دیگان سوزلری نیندی سوزلر ایکان؟ اداره.

خارجی خبرلر

ترکیه و بلغاریه. — بوندن مقدم ترکیه و بلغاریه چیگنده قاراقلر فرقه‌سی ایله ترك عسکرلری آراسنده مصادمه واقع بولغان وقتده بلغار آفیسه‌رلرندن گییورگییف

ئوترلگان ایدی. بواش بلغارلرنڭ عدم ممنونیتلرن موجب بولدی. آنلر صوفیه شهرنده بیك زور جییلش یاصاب، بو خصوصده وزیرلر کابینیتینه پروتیست اظهار ایته‌رگه قرار بیرگان ایدیلر. باش وزیر گیشف آنلرغه قارشی نطق سویله‌ب، حکومتینڭ بوخصوصده ترکیه‌گه خبر بیبه‌روب، گیئورگییف‌نڭ عائله‌سن تأمین ایتونی طلب قیلغانلغن هم بو سببدن ترکیه وبلغاریه حکومتلری آراسنده اختلافنڭ زورغه کیتمه‌یه‌چگن اعلام قیلدی.

ترکیه وگیرمانیه - روسیه حکومتینڭ آلبانیه فتنه‌لری حقنده ترکیه‌گه نوطه بیبه‌رووی صوڭنده گیرمانیه گازیته‌لری ترکیه‌نی یاقلاب یازا باشلادیلر. حاضرده نیمسلرنڭ اوشبو اختلافدن فائده‌لانوب، ترکیه‌ده اوزلرینڭ تأثیرلرن طاغی آرتدرورغه طرشقانلقلری آڭلاشلا. بوکونلرده مشهور گولتس پاشانحت ریاستنده ترکیه‌نڭ زور کشیلرن گیرمانیه‌ده سیاحت قیلدرومقصودی ایله برهیئت تأسیس ایتلگان واوشبو هیئت ترك مهمانلرن ١٨ نچی ایبونده گیرمانیه‌غه چاقروب، خبر بیبه‌رگان.

چوما - مانژوریه‌ده طاعون آوررووی بتسه‌ده، بو آراده قتاینڭ کانتون شهرنده باشلانغانلغی تیلیگراف خبرلرنده کورندی. بواش قتایلرنی بیك زور خفاغه توشورگان. آنلر یورط، ییرلرن طاشلاب، باشقه شهرلرگه قاچا باشلاغانلر. قتای حکومتی چوماغه قارشی طورواوچون، کانتون شهرینه بیك کوب طبیب وفیلدشرلر هم سانیتارلر ییبه‌رورگه قرار بیرگان.

◆◆

گاللاندیه قولی آستنده‌غی جاوا آتاونده ٦نچی مایدن ١١نچی مایغه قدر ١٠٥ کشی چوما ایله آوروب، آنلرنڭ ٧٤ی وفات بولغان.

آلبانیه - بوکونلرده آلبانیه‌ده طورغود پاشانڭ عسکرلری ایکی طرفدن عاصیلرغه هجوم ایتکانلر. سلیمان حقی پاشا بریگادی کچوك خانیس دیگان ییرده آرناودلرنی چولغاب آلغان. طوبلر آتودن چققان اوط ایله عاصیلرنڭ آوللری یانا باشلاغان. توتونلری برنیچه چاقرم مسافه‌دن کورنوب طورمقده ایکان. حسینیه آرمیه‌سی لیپوش اسملی ییرده عاصیلر ایله صوغشا باشلاغان. تیلیگراف خبرلرندن ترکلرنڭ حاضرگه غالبیت طرفنده ایکانلکلری آڭلاشلدی.

گازیته‌لر ترکیه بله قاراطاو حکومتی آراسنده صوغش باشلانو احتمالن یازالر. حاضرگی کونده ترکیه‌نڭ قاراطاو حدودنده‌گی عسکری ٥٠ مڭگه طولغان. بو قوّت قاراطاونڭ بوتون عسکری قدر بار. قاراطاو حکومتی‌ده صوغش باشلانودن صاقلانو اوچون، آلبانیه چیگینه عسکر کیترورگه هم آؤستریه بانکه‌سندن برنیچه میلیون صوم بورج آلورغه قرار بیرگان. چورنا گوریه‌نڭ هر ییرنده عسکر اوچون، آزقلر جییا باشلاغانلر.

قتای - قتاینڭ جنوب طرفنده فتنه‌لرنڭ کوندن کون قوتله‌نه بارغانلغن خبر ایته‌لر. آنده‌غی شهرلرده حکومت مؤسسه‌لرن عسکر ایله صاقلاتا باشلاغانلر. چووالولرنڭ بیك زورغه کیتووی احتمال بولغانلقدن، گوبیرناطورلر تیزرهك عسکر ییبه‌رو حقنده پیکین حکومتینه خبر ییبه‌رگانلر. بعض شهرلرده اختلالچیلرغه عسکرلرده قوشلغانلر. شول سببدن حاضرگی کونده قتای حکومتی فتنه‌لرنی باصو خصوصنده بیك مشکل حالگه قالغان.

قتاینڭ ایمپیراطوریتسه‌سی چووالولرنڭ زورایوودن هم اختلالچیلرنڭ پیکین شهرینه هجوم ایتولرندن قورقوب بیك زور خفاغه توشکان. طالانودن قورقوب، اوزینڭ قیمتلی نه‌رسه‌لرن لوندون بانکه‌لرندن برسینه صالورغه قرار بیرگان. بوکونلرده قتاینڭ «گایچی» اسملی کره‌یسری مذکورماللرنی تویه‌ب آنگلیه‌گه کیته‌چك ایکان.

◆◆

بوندن مقدم قتایده «مملکتنڭ اتحادی» هم «اطرافده‌غی ولایتلرنڭ برلگی» اسمی ایله ایکی سیاسی پارتیه تأسیس ایتلگان ایدی. بوکونلرده آنلر اتفاق ایله تیزرهك ادارهٔ مشروطه یاصاونی هم مجلس ملی آچونی طلب ایتوب، قتای حکومتینه خبر ییبه‌رگانلر.

یاپونیه - یاپونیه قولی آستنده‌غی اییسو آتاونده یانغننڭ همان دوام ایتکانلگی حقنده خاربیندن تیلیگرام آلندی. حاضرگی کونده اوط برنیچه یوز مربع چاقرم ییرنی چولغاب آلغان. غرب طرفنده آتارو شهری، شرق طرفنده ساپوروشهری اوط اچنده قالغانلر. خاکوداتی شهرینڭ‌ده یانوودن قورقا باشلاغانلر. یاپونیه حکومتی پاژارنی سوندررر اوچون، بیك کوب عسکر ییبه‌رگان. آنلر یانغنغه یاقن ییرلرده‌گی اورمانلرنی کیسوب بترگانلر. یاپونیه گازیته‌لری بوندی زوریانغن بووقته قدر ییریوزنده هیچ ده بولغانی یوق ایدی، دیب یازالر.

◆◆

بوکونلرده یاپونیه‌نڭ فوکوشیما ولایتنده‌گی ساکاسیتا شهرنده بیك قوّتلی یانغن بولغان. شهرده ٦٠٠ لب یورط ایله برگه پوچته، بانکه، عبادتخانه، تیاتر هم حکومتنڭ باشقه مؤسسه‌لری یانوب بتکان.

پورتوگالیه - پورتوگالیه‌ده ایسکیلك طرفنده‌غی کشیلرنڭ ایسکی اداره‌نی قایتارورغه طرشولری همان دوام ایته. بوکونلرده فتنه چغارتورغه یوروچیلردن برنیچه کشی قولغه آلنغان. موقت حکومت ترتیبینی بوزارغه قصد قیلغان کشیلرنڭ عسکر قوّتی ایله باصلاچقلری حقنده تنبیهنامه‌لر طاراتوب، اوراملرغه یابشترتغان ایکان. شول سببدن مونارخیستلرنڭ کوبسی پورتوگالیه‌نی طاشلاب کیته‌رگه مجبور بولغانلر.

ایسکیلك طرفدارلری جمهوریتنی بتروب، پورتوگالیه شاهزاده‌لرندن برسن کارول ایتمکچی بولغانلر ایکان. مقصودلرینه ابرشه آلماغانلر.

داخلی خبرلر

دوما - پادشاه حضرتلرینڭ فرمانی ایله دولت دوماسی ١٤نچی مایده جایگی تعطیلگه طارالدی. کیله‌سی مجلس ١٩١١ نچی سنه ١٥نچی اوکته‌برده بولاچقدر.

قورال ییبه‌روچیلر - موسکوده کافکازغه باشرن روشده قورال ییبه‌روب طوروچیلر فرقه‌سی طوتلغان. فرقه‌نڭ باشنده یالغان پاسپورت ایله طوروچی آلیسیف اسملی کشیدر. حاضرگه بوفرقه‌دن آلتی کشی طوتلغان. تنتو وقتنده بونلردن ملطق، پاترون وباشقه نرسه‌لر طابلغان.

معلملرگه معاشلق - دولت دوماسنده‌غی معارف کامیسیه‌سی اورتا مکتب معلملرینڭ معاشلرن آرتدرو حقنده‌غی نظام لائحه‌سن دوماغه کرتدی. معارف وزارتینڭ لائحه‌سنده معلملرگه معاشلقنی بیشه‌ر یل صاین دورت مرتبه آرتدرونڭ معقوللگی بیان ایتلگان ایدی. امابونی معارف کامیسیه‌سی اوزگارتکان. کامیسیه دورته‌ر یل صاین آلتی مرتبه آرتدرونی تییش طابا. دورتسنده اوچه‌ریوز، ایکیسنده ایکیشه‌ر یوز صوم آرتدرلاچقدر. معارف وزیری لائحه‌سنده معلمه‌لرگه معلملرگه قاراغانده معاشلقنڭ آزراق بیرلورگه تییشلگی بیان ایتلگان ایدی. امامعارف کامیسیه‌سی هرایکیسینه برتیگز باصادی.

آمور تیموریولی - آمور تیمر یولی بیك مشقت ایله اشله‌نه. اشچیلر یوق.

بولغانلری‌ده طورمش قیینلقدن طاشلاب کیته‌رگه مجبور بولالر. شونڭ اوچون بویول قیمت توشه. اسمیه‌دن طش کوب راصخود طوتلو ایله برابر، حاضرگه قدر اشله‌نگان همه تیمریوللردن قیمت توشه‌در. مثلا نیرچینسکی یاننده‌غی ٩ یارم چاقرم یولنی اشله‌و بر میلیون ٢٤٣ مڭ، ٥٠ صومغه توشکان. دیمك هر یولی ١٢٩،٢٦٨ صومغه توشکان بولادر.

بوبها صوڭغی یللرنقینه چاغشدروب قاراغانده ٢٠٠ پراتسینت، اما ١٨٩٩ نچی یلنقینه قاراغانده ٣٠٠ پراتسینت آرتق بولادر.

هواده اوچو - بودژیت کامیسیه‌سی پیتربورغ ایله موسکوا آراسنده بولاچق اوچوشقه کوبمی آقچه تعیین ایتو حقنده لائحه توزو ایله مشغولدر. بو اوچوده طوتلاچق مصارف هرجهتدن اعتبارغه آلنغان.

ایلڭ کوب راصخود طوتارغه تییش بولغان اورن، یوللرده آیروپلانلر کرتوب قویار اوچون یاصالاچق آنبارلر اوچوندر. بوندی آنبارلر ٩٠ ییرده یاصالوب، بارسی ٢٠ مڭ صومغه توشه‌چکدر. آیروپلانلر اوچون طوتلاچق بینزین ومایلر اوچون ٣،٥٠٠ صوم راصخود طوتلووی تخمین ایتله. بونلردن باشقه‌ینه یوللرده طبیبلر بولندرو، ماستیرسکویلر آچو، قاراب یورو اوچون آفتوموبیللر یاللاوغه ١١٧٥٠ صوم مصارف طوتو لازم بولاچقدر، که بارسی ٣٥٢٥٠ صوم تشکیل ایته‌در.

اوزغان کشیلرگه پریزلر ٧٥ مڭ ٥ یوز صوم تعیین ایتلگان. برنچی پریز روسیه زاوودلرنده عسکری آپاراتلر اوچون اشله‌نگان آیروپلان اگر اوزسه، شول آیروپلاننی اشله‌وچی آلا. اما اوچوچی آلمی. آندن صوڭ ٧،٥٠٠ صوم موسکواغه کشی اوطورتوب ایلڭ اوّل باروب بیتکان اوچوچیغه بیرله‌چك.

حاصل پیتربورغ ایله موسکوا آراسنده بولاچق اوزشقه ١١٠ مڭ ٧٠٠ صوم راصخود طوتو لازم بولاچقدر.

بخارا امیری - بخارا امیری اوزینڭ بیش مأموری ایله سارسکی سیلوغه کیلوب آلیکساندریه سراینده پادشاه حضرتلری ایله کورشدی. امیر جنابلرن قارشی آلو اوچون ژاکزالده آلتی آت جیکلگان کاریته حاضرله‌نگان ایدی.

کورشکاندن صوڭ امیر جنابلری ولی عهدکه هم پادشاه حضرتلرینڭ قزلرینه آلوب کیلگان هدیه‌لرن تقدیم ایتدی. هدیه‌لر آراسنده قورال‌لر، ترکستان معمولاتی هم ٢٠ آت بار. پادشاه حضرتلری امیر جنابلری ایله برگه آتلرنی قاراب یوردی. صوڭره، حاضرله‌نگان دسترخانده نعمتلر تناول ایتکاچ، پیتربورغه قایتوب کیتدیلر.

امیرگه پادشاه حضرتلری طرفندن برلیانتلر ایله زینتله‌گان، آق آریول اوردینی هم گینیرال - مایور درجه‌سی بیرلدی.

پیتربورغه قایتقاچ، شهر رئیسی گلازونف تحتنده پیتربورغ گلاصنیلری کیلوب، کومش صاوتغه صالوب ایکمه‌ك طوز تقدیم ایتدیلر.

چیلیشوف - خلقنی ایسرکلکدن قوتقارورغه طرشوچی دیپوتات چیلیشوف سامارده شهر دوماسنده رئیسدر. صوڭغی کونلرده گلاصنیلر آراسنده چیلیشوفدن ناراضیلق باشلانغان. حتی آڭا اشانماوچیلق اظهار ایتوب، رئیسلکدن توشورمکچی بولالر. ١١نچی مای مجلسنده گلاصنیلر بومسئله اوّل قارالسون دیب ئه‌یتکانلر ایکان. چیلیشوف آڭا راضی بولماغان. شوندن صوڭ گلاصنیلر مجلسنی طاشلاب چغوب کیتکانلر. شول سببلی مجلس بولمیچی قالغان.

اطراف خبرلری

معلمه کیره‌ك.

«سمبر اویازی مسلمان جمعیتی» اوشبو سنه سنتابر یاکه اوکته‌برده کچی طرخان قریه‌سنده ابتدائی قزلر مکتبی آچاچقدر. معلمه‌گه کوارتیر هم آیلق معاش ٢٥-٣٠ صوم اولوب، معلمه‌نڭ اوز وظیفه‌سنی مکمل ادا قیلورلق اقتداری اوستینه کورکام خلقلی بولماق مطلوبدر.

استه‌گان معلمه خانملر اوشبو آدرس ایله مراجعت ایده بیلورلر:

п. ст. Шумовка Симбирскаго уѣз. д. Б. Тарханъ Ахуну Хакимову.

تورلی خبرلر

آمور تیمر یولن اشله‌ر اوچون کاطرغه حکم ایتلگان کشیلردن ١٠٠٠ کشی ییبه‌رلگان. تیزدن ینه‌دن ٤٠٠ کشی ییبه‌رله‌چکدر.

آدیسسه‌ده ایلڭ یاخشی هم ایلڭ کوب طاراطورغان «آدیسسکی لیستوك» گازیته‌سینڭ محرری ناؤروتسکی بو کونلرده وفات بولغان. بو گازیته باشده کچکنه اعلان کاغزی شیکللی طارالا باشلاب ٣٨ یل اچنده پایتخت

تنقیدگه طوغرو هم موسی افندیگه.

طبیعتده اولان ماده، کرك قاتی، کرك صیوق، کرك غاز اولسون هرقایوسینه بر مقیاس برمعیار قویلمشدر. شول مقیاس سایه‌سنده هربرشی، اولچه‌نور، طبیعتده‌گی وضعیتی جثه‌سی، ثقلتی بلنور. شول میزان سایه‌سنده خائز قیمت شیلرگه قیمت تقدیر ایتلور. بومقیاس کیف ما اتفق آلنمایتچه، ئلله نیندای بیوك قانونلرنڭ محاکمه‌سی نتیجه‌سنده مخصوص اصول ایله آلنه‌ن مادیاتگه مقیاس اولدیغی کبی معنویاتده دخی مقیاس واردر. معنویاتده حکم سوره طورغان مقیاس عقلدر. سویلنگان بر سوزنی، فکرنی عقل ایله محاکمه ایته‌رمز، طوغریسی واقعغه، مطابقتی، غیر مطابقتی‌نی میزان عقلده اولچیمز صوڭدن شول سوز حقنده برحکم‌ده اولامز.

برمعنویتڭ اهمیتنه نظرا، کوب شعبه‌لرنڭ مرکزی اولدیغنه نسبة میزان عقلنڭ علوم، معارف ایله حساسیت کسب ایتووی لازم.

امور علمیه وتحریریه عقل ایله اولچه‌نه طورغان نرسه‌لرنڭ اڭ مهملرندندر بونلرنی اولچه‌وگه تنقید دیلگان شیکللی، هنرینه‌ده «صنعت تنقید» دیلور. تنقید، اهلی عندنده شول قدر نچکه، شول قدر نه‌زك بر صنعتدرکه، هنرلرنڭ ده اڭ نچکه‌سندن صانالادر. فرض ایتکز قارشوگزده عقلدن اولان بر میزان طورسون. اولچه‌رگه ویریلمش عقلی برشی اولسونده شونی یخشی‌سی‌نی یماننن آیروب - ئه‌یتو ممکن بولسه - جزء فردینه قدر تحلیل ایتوب، تیوشلیسنچه میزان طاباقلرینه صالڭ. نه قدر آور مسئله. واقعا هر اهل صنعت قولندن اش چغارور، اینژینیر بر بنانی صالور، شاعر شعر سویله‌ر، فکرایه‌سی فکرینی بیان ایده‌ر. فقط بنانڭ موازنت اساسیه قوانینه نه درجه دقت ایدیلدیگی، شاعرنڭ شعری وزنکه، معنی‌گه، آهنگ‌گه کیلووی، شعردن نقطهٔ هدف نه؟، شول نقطه‌غه نیندی بر محرك ایله حرکت ایتدیکینی، اهل فکرنڭ فکری طوغریمی، خطامی؟ طوغری، یاکه خطا اولسه نی جهتدن اولدیغینی تقدیر ایتمك ایچون البته بیوك براقتدار، زور بر اهلیت کیرك.

بوندن باشقه برمنقد تنقید اثناسنده قبهٔ سماده کواکبنی کوزه‌تکان برمترصد کبی بی‌طرفانه حرکت ایتمك تنقیدنڭ اڭ برنچی شرطلرندندر. دیمك که بر فکر، بر اثر حقنده تنقید یورتمك ایچون منقد اهلیت، اقتدارنی حائز اولویله برابر امراض شخصیه‌دن‌ده پاك اولووی لازمدر.

مع التأسف بزنڭ تاتار مطبوعاتنده، اصول تنقید اعتبار ایتلمی، ایتلسه‌ده بیك آز. غالبا اثرلر شخصیت پیالاسی آرقلی قارالوب معکوس کوریله. اثرنڭ یخشی جهتلرندن قطع نظر، دائما آنڭ قصورلی جهتلریگنه تشریح ایتله یاتمامیله قصور قالبنه صوغلا.

شوشی آراده مشهور محررلرمزدن موسی بیگییف افندی «زهرلنمش فکرلر» سرلوحه‌سی آستنده کوب شیلرنی علی العمیا، تنقید، هم جرح ایته. اڭ مهملری توبه‌نده کیله‌چك آلتی ماده. شول ماده‌لرنڭ الوغ درست برجرح ایدیکنی، اصول تنقیدچه بیان ایته‌رگه تلیم.

١) موسی افندی، کیچن محررلرنڭ فلسفه ایله اشتغال ایتووینه بوکونگی کونده بلنگان نرسه‌لرنڭ شول زمانده بلنماوینه آچولانه، آنلرنی مجنون‌دی، احمق‌دی. موسی افندی طبیعتده تکامل اولدیغینی آزغنه ایسکه توشرمی‌میکاننی؟ اوقکان زمانلرده کیچمش دورلرده ترقیاتی بوکونگی ترقیاته قابل نسبت بولمغان کونلرده اولغان برکشینڭ افکاری بوکونگی سویه فکریه موازنتنده اولمادیغنه مبنی آنلرنی مجنون دیمك حقیقه عجیبدر. عادتا کیچمش زمانده‌غی بر صوغشچی‌نی احمق، مجنون اول هواده بالون ایله، صوده کاراب ایله صوغشماغان دیه عیبلمك قدر مناسبتسز ایسه، اول زمانده‌غی کشیلك بوزمانده‌غی افکار بولماوینه آچولانوده شونڭ کبیدر. بله‌بز: دینمز، قرآنمز، اسلامیتمز حقیقت کلیه‌در، حقیقت ازلی، ابدی‌در، امارنگی بیك مختلفدر.

زمانلرنڭ اختلاف، علوم فنوننڭ ترقیاتی نسبتنده انسانلر طرفندن حقیقتکه بروررنك ویریله بارور. اوّللری اجرام سماویه زینت فرض ایدیله ایدی. زمانلر کیچدی سماء ئلله نیندای وهمی، خیالی فلکلرگه بولندی فلك اول .... تاسع. فلان اجسامنڭ مقری فلان فلك کبی هر قایوسیه تصورلر، وهملر ایله جسملر بولنوب بیریلدی. زمانمزده کینه تمامیله خلاف مطالعه ایتله. بونددان صوڭ ده‌نیچه تورلی مطالعه‌لر بولاچق.

ایشته حقیقت رنکلری! بزفکرمزنی مبدأ انسانیتدن باشلاب حال حاضرغه قدر حرکت ایتدیرسه‌ك مذکور دورلرگه، اول دورلر آراسندن برنیچه دورلرگه کرورمز. شول ادوارده‌گی افکارنڭ هر قایوسینه وقتنه، زمانینه، علمینه کوره - اشتراك ایته‌رمز. عقلمز باشمزده اولدیغی حالده هیچ بر دورده ینشکان عالمنی مجنون دیه یازارغه قلممز بارماس. احمق دیب ایتورگه تلمز قیملداماس. بلکه زمانینه کوره علملرن تقدیر واحترامده اولورمز.

٢) موسی افندی ئه‌یته. فلسفهٔ عقلیه‌ده غایت اوفاق شیلر ذکر ایدیلمشدر. اسلامیتنڭ علویتیله متناسب دگلدر، دی. ایبی، درست فکرگزه اشتراك ایته‌م محترم موسی افندی! لکن فلسفهٔ عقلیه‌مز - باشقه ادبی اثرلرمز کبی - قوهٔ علمیه‌مز، زمانمز، ملتمز ایله متناسبدر. ظنمچه اسلامیتنڭ علویتیله فلسفه ایراد ایتمك هیچ برانساننڭ شاننندن دگل. چونکه جناب الله طرفندن کیلگان عالی اسلامیت که، اسلامیت ایله موازن صورتده فلسفه ایتمك انسان شأنی توگلدر.

٣) موسی افندی بیك دولاب کیتوب فی‌کل وادیهیمون اقتضاسنچه - کتابنڭ اسمینه قدر کیله. اول اینه کتابنڭ اسمی، اعتقاد حکمیله بیان اولنور فلسفه معنی‌سنده اولان ترکیب وصفی ایله - «فلسفهٔ اعتقادیه» جائز دگل بلکه اسلامیتنڭ عقیده‌سنه دائر

گازیته‌لری درجه‌سینه ییتکان. گازیته‌نك ترقی ایتووینه باشدن آیاق خدمت ایتوچی شول ناؤروتسکی در. باشده‌ئه‌لله نی قدر مشقتلر چیکسه‌ده منکور بتمه‌س وتوکه‌نمه‌س اجتهادی آرقاسنده گازیته‌سن مکملیتکه ایرشدرگان.

چیستای اویه‌زنده بیله‌ر اسملی آولده ۳یوز یورط هم بیك کوب ایگن یانغان.

نوؤو چیرکاسسکیده «دانسکوی ربچ» اسملی کتاب شرکتینك ناشری ممنوع اثرلر باصدروب طاراتقان اوچون، اوچ یلغه کریپستکه یابلورغه حکم ایتلگان.

پیسکوف گوبیرنامندن صایلانغان دوما اعضاسی لاؤرینؤسکی دیپوتاتلقندن استعفا قیلغان.

بویل طامبوف، صامار، صاراتف، پینزه گوبیرنالرنده کوستیان قزلرینه مخصوص کورسلر آچلاچقلر. کورصقه زیمسکی اشکولانی تمام ایتکان هم ۱۵ یاشدن کیم بولماغان قزلر قبول ایتله‌چکلر. قوش آصراو، باقچه تربیه‌قیلو، یورط قاراو، حصاب و باشقه شوندی نرسه‌لر حقنده لیکسیه‌لر اوقلاچقلر.

نیکولایف شهرنده‌گی یارمینکه‌گه ترکیه عسکری اوچون آت جیوچیلر کیلگانلکدن، آتنك بهاسی بیك کوته‌رلگان.

ساریتسین شهر دوماسی ساریتسین نی آکروژنی صودلی گوبیرنسکی شهر یاصاوی صورارغه قرار بیرگان. آکروژنی صودنك بناسن محلی میلیونیرلردن ژوروؤینی اوز خرجاتی ایله صالدروب بیرورگه وعد قیلغان.

موسکؤا اینینیند انتلری حقنده‌غی اش موسکؤا عسکری محکمه‌سنده ۶نچی ایونده باشلاناچق. معیوبلر بارسی ٦٥ کشی. شاهدلر ۲۰۰دن آرتغراق. معیوبلر آراسنده ایکی گینیرال‌ده بولغانلقدن، حاکملر همه‌سی گینیراللردن‌غنه بولاچق.

لودزاده اش طاشلاغان استاله‌رلردن ۲۷۰ کشی حبس قیلنغان. آنلرنلق بعضلری لودزادن بتونله‌ی نفی قیلناچق ایکان.

رامانف نسلینك روسیه‌ده حکمدارلق قیلا باشلاوینه اوچ یوزیل طولو خاطره‌سی اوچون کاستراما شهر دوماسی شهرنی ایلیکتریك ایله یاقترتو، ژاداپراؤودیا صاو وباشقه نرسه‌لر اوچون ۱,٦۳۵,۰۰۰ صوم تعیین ایتکان.

تیفلیس گوبیرناتوری لوزینولوزینسکی داخلیه وزارتینه تعیین قیلنو سببلی، گوبیرناتورلقدن چغارلغان.

موسکؤاده نامعلوم آدم شانه‌ؤسکی اسمینه آچلاچق هوام دار الفنونی فائده‌سینه ۸۵ملك صوم تبرع ایتکان.

باکوده‌قورالّلی اوچ کشی علییف اسملی بر بایغه هجوم ایتوب، جراحتله‌ب، ۳۳۷ صوم آقچه‌سن طالاغانلر. صوکندن طالاوچیلرنك ایکیسی طوتلغان. طوتقان وقتده اوزوب باروچی بر کشی ایله برگراداؤوی مجروح بولغانلر.

میاس ایله زلاتااوست آراسنده‌خزینه اورمانینه اوت قابوب، بیك کوب اورننی چولغاب آلغانلغی خبر بیره‌لر.

خاربینده چوما ایله اولگان کشیلر اوستینه قونغان چبنلر نی تیکشروب قاراغانلر ایکان. چوما میکروبلری بارلغی معلوم بولغان. شول چبنلردن سرایت ایتکان چوما ایله دیگز خنزیرلری اولگان.

سمبرگه اسبیریگاتلنی کامسه، کازنا-چیستؤا هم پوچته‌نی تیکشرو اوچون پیتربورغدن مفتشلر کیلگان.

ابتدائی تعلیم اوچون اتمامی ۷میلیون صوم تعیین ایتو حقنده دوماوصاؤیتده‌قبول ایتلگان نظام لائحه‌سی ۹نچی مایده پادشاه حضرتلری طرفندن تصدیق ایتلدی.

شوشی کونلرده خاریتونف قول آستنده آچلغان مخصوص هیئت‌نك ترکستانده اصلاحات یاصاو حقنده‌غی کیڭاش مجلسلری جای بوینچه صوزلاچقلر. آندن صوك وزیرلر مجلسینه طابشرلوب، صوڭره دوماغه کرتله‌چکلر.

قزان خبرلری

وکیللر

مفتی حضرتنك یوبیلیینه اشتراك ایتو اوچون قزان مسلمانلری طرفندن صایلانغان وکیللر: ملا صادق ایمانقولی، ملا کشاف ترجمانف، ملا صفی الله عبداللین، احمدجان سیداشف هم گازیته‌مزنك محرر وناشری احمدهادی مقصودی جنابلری ۱٤نچی مایده کیچ یاکیمف پاراخودی ایله اوفاغه یونه‌لدیلر.

شولوق پاراخودده قدیم قالدقلرینك لیدرلرندن برکشی ده اوفاغه طابا کیتدی. بورکچی وطارتماچیلردن برنیچه کشی اوزاتورغه‌ده توشکانلر ایدی. قیلانشلرندن هم کشیلر آراسنده سویله‌نگان سوزلرندن آڭلاشلووینه قاراغانده مذکور آدم‌ده اوفاده‌غی یوبیلیینی چیتدن قاراب طورر اوچون کیتکان ایمش. قزانده‌غی بعض قالدقلر بوڭایول اوچون آقچه‌ده جییوب بیرگانلر ایمش. قزان مسلمانلرندن اعتزال قیلغان بوفرقهٔ معتزله نك اوفاغه کشی بیبه‌رولرندن چن مقصودلری نی ایکانلگی معلوم‌مز اولمادی. شول قدریسن اعلان ایته‌رگه ممکندرکه بوکیتکان شخصنك قزان مسلمانلری صایلاغان وکیللر ایله هیچ بر مناسبتی یوقدر. بوفرقه‌لر، یوبیلی طوغریسنده کیڭاش ایتو اوچون جییلغان مجلسنی طاشلاب چغوب چققان کشیلردر.

ولایت زیمستواسی- گوبیرنسکوی صابرانیه‌نك ۱۲نچی مایده بولغان مجلسنده ایلك اوّل اینتیند انتستؤاغه آشلق جییو مسئله‌سی مذاکره‌گه قویلدی. اوپراؤا رئیسی میلیکف نك بوحقده سویله‌وینه قاراغانده باش اینتیند انت ۱۹۱۰ نچی یلده قزان زیمستواسینك آشلق جییوندن بیك اوك ممنون بولماغان. بهاسی قیمت بولسه‌ده، جیغان آشلغن اورتاچه طابغان وشول سببدن ۱۹۱۲نچی یل اوچون آشلق اورتا بها ایله آلنغان وقتده‌غنه قبول ایتله‌چگن میلیکف‌قه اعلام قیلغان. ولایت زیمستواسینك اداره‌سی اول طریقه بولغان تقدیرده آشلق جییونی اوستینه آلا آلماباچغن بیان ایتوب، اینتیند انتستؤاغه خبر ییبه‌رگان ایکان. مجلس اینتیند انتستؤادن جواب قایتقاچ، بو مسئله‌نی ولایت زیمستواسینك اییول آینده بولاچق غیر عادی جییلشنده مذاکره‌گه قویارغه قرار بیردیلر.

ولایت زیمستواسینك اداره‌سی ۱۹۰۹ نچی یلده‌غی ژیستافکه‌نی تأسیس ایتکان‌هم ژیستافکه‌ده‌غی نرسه‌لرنك مکافاتقه مستحق ایکانلکلرن قاراب یورگان کشیلرگه ژیتونلر هدیه قیلو اوچون، ۸۱۰ صوم آقچه صوراغان ایدی. گلاسنیلرنك کوبسی ژیستافکه‌دن بیك زورضرر بولغاننی سویله‌ب، آقچه تعیین قیلماو طرفن قوّتله‌دیلرهم مجلسنك اکثریتی طرفندن اوپراؤانك فکری رد ایتلدی.

ولایت زیمستواسینك قش کوننده بولغان عادی جییلشنده پله‌ته‌نده‌گی خالیر باراگن بتر ورگه هم خالیرغه قارشی طورو حقنده شهر واویه‌ز زیمستواسینك مصارفلرینه اشتراك ایتیمه‌سکه قرار بیرگان ایدیلر. بواش شهر خلقی اوچون ضررلی بولغانلقدن، گوبیرناطور جنابلری مسئله‌نی ینه‌دن قارارغه قوشقان. ولایت زیمستواسی «خالیرغه هم باشقه یوغوشلی آورولرغه قارشی طورو اشلری شهر ایله اویه‌ز زیمستواسینه تییش» دیب اوّلگی فکرنده قالدی. شویله ایسه‌ده مجلس، تعمیر قیلدرغان تقدیرده پله‌ته‌نده‌گی خالیر باراگن شهریاکه اویه‌ز زیمستواسی تصرفینه بیرونی معقول کوردیلر.

ولایت زیمستواسی اوصلان ایله اوسیه آراسنده یوری طورغان پیریؤزخوجه‌سینه ژیلوسیپیدلردن ۱۰ تین، آفتوموبیللردن برصوم پیریؤز حقی آلورغه رضالق کورسه‌تدی.

میچنیکف نك سیاحتی - اوزینك کشفیاتی ایله بوتون دنیاغه مشهور پاریژ دار الفنونینك پرافیسوری میچنیکف تحت ریاستنده تأسیس ایتلگان هیئت نیرنیدن کیلوب، قزان آرقلی آستراخانغه سفر قیلدی. آنلر آستراخان ولایتنده قالمقلر آراسنده بیك کوب بولا طورغان چاخوتکه هم باشقه آورولرنك سببلرن تیکشروب یوریه‌چکلر.

اوغریلق- طاش آیاق یارمینکه‌سنده اویه‌زدن کیلگان نعمت جانف فامیلیه‌لی آدمنك کسه‌سندن نامعلوم آدملر ۳۱۰ صوم آقچه‌سن اوغرلاغانلر. بوطوغریده پالیتسه‌گه اعلام ایتلسه‌ده، اوغریلرنك قولغه آلنغانلری یوق ئه‌لی.

میشچانلر جییلشی - بوندن مقدم میشچانسکوی صابرانیه‌نك غیر عادی مجلسی بولغان ایدی. مجلس سبر تیمریولن قزان آرقلی ییبه‌رو حقنده اجتهاد ایته‌ر اوچون، پیتربورغه وکیل کونده‌ر ومسئله‌سی مذاکره‌گه قویلدی. مجلسنك اکثریتی وکیل ایتوب، میشچانسکوی صابرانیه‌نك رئیسی لوباشف نی ییبه‌رورگه قرار بیردی. آنك یول مصارفینه صابرانیه طرفندن ۲۰۰صوم تعیین قیلندی. لکن مذکور آقچه‌نك مصارفدن قالغانی میشچانسکوی صابرانیه‌نك کاسه‌سینه قایتارلورغه تییشلی.

محکمه زالندن-بوکونلرده آکروژنی محکمه‌ده آتاسن ئوترده متهم بولغان مامادش اویه‌زی صوکولسکه آولینك کره‌ستیانی بالابانف نك اشی قارالدی. اوتکان سنه ۲۱نچی نویه‌برده بایرام بولو مناسبتیله بالابانف نك اوْیینه قوناقلر جییلغان ایکان. آنلر مسکرات اچوب کیچکه‌قدر اوطورغاندن صوڭره بالابانف نك ۱۹ یاشلك اوغلی ایسرك حالده قایتقان‌ده، ته‌ره‌زه‌دن باشن طغوب، آتاسینه آچولانا باشلاغان هم اوْیگه کرگاندن صوڭره بیك قاتی طاوش چغارغان. شول سببدن آتاسی آنی طشقه چغاروب ییبه‌رگان ایکان. شونك آچووندن ته‌ره‌زه‌لرنی واتاباشلاغان. بالابانف قولینه سه‌نه‌ك طوتوب، اوغلن قیناراوچون، اورامغه چققان ایکان، اوغلی آکا قورولغان ملطق ایله آتقان. ملطقنك جدره‌لری آتنك کوزن جراحتله‌گانلر. جراحتینك قاتیلغی سببلی بالابانف یغلوب ئولگان.

آتاسن ئوتروچی محکمه‌ده اوزینك عیبسز ایکانلگن سویله‌دی. - «مین آنی ملطق بله قورقتمقچی‌غنه بولغان ایدم. خطالق ایله آتلوب کیتدی» دیدی.

آکروژنی محکمه آنی عیبلی طابسه‌ده، ییگلره‌ك جزا بیرورگه - ۳یل‌ده ۲آیغه حبسخانه‌گه یابارغه قرار بیردی.

قاچو- بو کونلرده یونکیرسکوی اوچیلیشچه‌ده یوؤار بولوب طوروچی ژولکوف اسملی آدم، یونکیرلر ایله برگه لاگیرغه کیتکان ایکان. بر کونی آندن قایتقاچ، خاتونینك برکچکنه بالاسن هم جهازلرن آلوب قاچوب کیتکانلکن بلگان. خاتون اوْی اچنده فقط ٤بالاسن‌غنه قالدروب کیتکان.

بوندن الك شهرده ریلوف فامیلیه‌لی سوداگرنك ۱۵ یاشلك قزی آتاسینك ۲۱۵صوم آقچه‌سن آلوب، اوزینك ۱۵یاشلك ایپداش قزی ایله قاچوب کیتکان ایکان. ایپداشن اوسیه‌ده طوتوب آلغانلر. آنك سویله‌وندن ریلؤانك کامینسکی پاراخودی ایله پیرم‌گه کیتکانلگی معلوم بولغان. آتاباشقه پیرمون‌نك آغاج زاؤودنده خدمت ایتوچی برکشینك ۷هم ۱٤ یاشلك قزلری قاچوب کیتکان ایکان. پالیتسه آنلرنی کاباچیشچه‌زاتونندن طوتوب آلغان.

تصدیق ایتلو-میشچانسکی استاراستالقغه صایلانغان لوباشف گوبیرناطور جنابلری طرفندن لوازمینه تصدیق قیلنغان.

قزغانچ عائله‌لرنك بری.

سعید آغا سعی وعمل‌نك جانلی صورتی ایدی. اوزینك عائله‌سینی تشکیل ایدن بر اوغل وبر قزی ایله خاتونینك معیشتینه ییته‌رلك قوت یومیه‌سینی طابار اوچون کون بوی کسب وخدمت ایتوب بارطابقانینی ئه‌رم واسراف ایتیمچی کیچ ایله اوینه آلوب قایتور ایدی. اوغلی ایله‌قزی آتالرینی قارشی آلوب تعریف ایدلمس‌لك بر حالده سوینورلر ایدی‌سعید آغا «یورغانینه کوره آیاغینی صوزوچیلر» دن ایدی. داخودینه قاراغانده راسخودینی آز راق ایدرگه وبونك سببلی قارا کونلری اوچون‌ده بر آز سرمایه برکدرورگه طرشا ایدی. شویله ایسه‌ده کوز قاراسی اولان اوغلینی اوقوتو مصارفی اوچون پاره‌سینی برده قزغانمی ایدی. ذاتا قزغانورلق‌ده توگل ایدی. چونکه اوغلی زیره‌کلگی ایله برابر درس وسبقلرینه فوق العاده اهمیت بیرور ایدی.

فلسفهٔ معنی‌سینی افاده قیلغان «فلسفة الاعتقاد» دیمای، دی. (آخرسی موسی افندینك فکرینه الشی المطلق ایله مطلق الشی نظریه‌لری توشه‌بوغای). بزه‌قالورسه: فلسفه اعتقادیه محرری عرب املاسیله دگل عثمانلی اصول املاسی اوزره یازمشدر. یاخود فلسفهٔ حسیه، فلسفهٔ عقلیه‌نك هر قایوسی اعتقاد آرقلی اثبات ایدیله‌بیلدن، بونده حال قرینه‌سی تعیین ایتکان دینگه دائر اعتقاد ایکانلگی بیك آچق آڭلاشلوب طورا. (بوموسی افندینك اوزینك اعتراضینه کوره جواب).

اگر موسی افندی فلسفهٔ اعتقادیه‌غه کوزینی آچوب قاراسه، الشیءُ المطلق کبی فقط ترکیب وصفی‌غنه دگل بلکه اعتقادده یای نسبة اولدیغندن - یاخود ترکیب وصفی مع النسبه اولدیغنی کورور بوحالده مسئله اوزندن اوزی فلسفهٔ اعتقادیه محرری فائده‌سینه حل ایتلور. ترکیب اضافی ایله اعتقادنك فلسفه‌سی دیمك‌دن ترکیب وصفی مع النسبة ایله اعتقاده دائر اولان فلسفه دیمك نچکه‌لك، ادبی لك جهتدن بیگره‌ك امین برافاده‌در. موسی افندینك بولای قوروغه کوبه‌له‌ك اوچروینه قاراغانده «رحمت الهیه»سی کینه درست بولماسه کیره‌ك. اوزینك سوزینه قاراغانده «رحمت الله» تیوش ایدی.

۲) موسی افندی دخی کتابنك لسان جهتنه کیلوب ادبی توگللگینی ادعا ایته. بوحقده ادبی لك غیر ادبی لك نی آڭلاو بیك مشکلدر. چونکه ادبیاتمز محدود، صحیفه‌لر اوستنده مقید توگل. موسی افندی قاری اولدیغندن بو کلمه قرآنده یوق دیووینه هرکم اشانور. فقط چنلاب تاتار تلینی بلمدیکندن بوسوز ادبی توگل دیووینه هیچ کم اینانماس. فلسفهٔ اعتقادیه محرری ایسه صاف برتاتار آولینك بالاسی، تاتار یاشلری اچنده، تل بابنده بیك دقت ایله اشتغال ایتوچی برادیبمز اولغانغه ادبی‌لك. غیر ادبی لکنی حس ایتمك قوه‌سی بالطبع آنلك طرفنده کوب بولسه کیره‌ك.

۵) موسی افندی طبیعت‌ده عدالت یاشایور دیه‌کچی بولا. طبیعتده ظلم مسئله‌سی فنونلك، حکمیات، طبیعیاتنك بسمله‌سی مقامنده، فنك قوهٔ معنیه‌سی مثابه‌سنده‌درکه، فننی طاتیغان هرکم بوقوّت ایله‌عند النور. طوغریسی حیوانات، نباتات، معدنیات الخ آراسنده (معدنیات نلك حیاتی و آلار آراسنده واقع ظلم نی فن بللورات اثبات ایدییور.) کلی صورتده واقع اولان ظلم برقانون طبیعی‌در. حیوانات نباتاتنی، نباتات معدنیاتنی افناء ایده‌ر. ایشته بومسئله‌لر حاضر عائله‌وی برمسئله اولدیغندن آرتق بز شرقلیلره اثباته حاجت قالمامشدر. فقط دیه‌چکم شول: بوقانون طبیعی‌نی، برحیات، برحیاتنی افناءُ ایتدیکی اوچون (معنی مبتادر ایله) ظلم تعبیر اولنور یاخود برحیات برحیاتنی افنأنتیجه‌سنده حیاتینی صاقلادیغی اوچون (معنی غیر مبتادر ایله) عدالت تعبیر اولنه بلور. لکن فن، علم بومسئله‌نی ظلم صورتیله حل ایته. اگر دنیاده جریان ایتکان بوقانون‌نی عدالت دیسه‌ك فننی کیفمزه صوققان، طوغریسی تخطئه ایتوب جنایت ایتکان اولورمز. حالبوکه جناب الله اوزی دخی عالم انسانلار حقنده (ولولا دفع الله الناس بعضهم لبعض لفسدت الارض دیو) مدافعه ومغالبه‌نی بیان ایته. اجرام سماویه حقنده مسخرات بامره دیوی ایله تجاذب قوّتنه اشارت ایته.

ذاتاً زمان حاضرمزده علم ایله دین آراسنده نزاع وار ایکان، بونلر آراسنده ملاحظه یورتمك، علم ایله دینی طاتولاشدرمق اوچون هرایکی طرف محاکمه ایتلوی البته مدرسهٔ عالیه مزکبی بیوك برمدرسه‌نك برنچی وظیفه‌سندندر.

حالبوکه موسی افندی اوزی عیسی عم وحضر مسئله‌لرنده هرنرسه‌دن زیاده فن‌گه التجأ ایته.

بوخصوصده موسی افندیگه آخر سوزم شول: عدالت، ظلم مسئله‌لری، عدالت اولسه قوّتنك، قوّتکه تقابلندن عبارت کبی مسئله‌لرنك منبعی علم ماوراْ الطبیعة (متافیزیقه) در. بومسئله‌نی حل ایتمك بنم وظیفه‌م اولمادیغی کبی موسی افندینك‌ده وظیفه‌سی دگل. ساحهٔ مافوق الطبیعت‌ده جولان آنچق اربابنه مخصوص! بتون ذهنی عشق ایله زهرلنمش برشاعرنك سوزیله، کونینه، ساعتینه نیچه فرسخلر ترقی ایتکان برمسئله‌نی اثبات ایدلرگه طرشمق فنگه، عفو اولنماز برجنایت اولدیغی کبی دینگه‌ده مخالفت‌در. زیرا قرآن کریممز «الشعرأ یتبعهم الغاوون» دیه‌ر.

٦) ایڭ نهایت موسی افندی طلبه‌مقی، اسلامیت حرمتی نظر اعتبارده طوتلماسه ایدی. بوقدر تجاوز ایتمه‌س ایدم مضمونلنه برسوز یازا.

موسی افندی کچن سنه تاریخ ادیان باشلرکن آنتروپولوغیا، مینولوغیا، ئه‌تنولوگیا الخ کبی فنلرنی سویلیه‌چك ییرده، تاریخ ادیان ایله قطعی صورتده مناسبتی بولغان، اورونلی، اورونسز رحمت الهیه مسئله‌سینی آچدی. آتا، ایله بالالر آراسنده، یاشلرمز ایله ملتمز آراسنده نیقدر نزاعلرغه، قاوغه‌لرغه قدر سببیت ویردی. وقتلی وقتسز آچلغان، ملتمزنك احوال علمیه، ترقیه، واقتصادیه‌سنه هیچ فائده‌سی بولماغان بومسئله‌نك افکار ترقیمزگه برضربهٔ مهلکه اولدیغنی ایسکه توشرسه ایدی فلسفهٔ اعتقادیه کبی محاکمه‌گه، توسیع فکرگه یاردم ایتکان براثرگه هجومنی اوینه‌ده کیترمه‌س ایدی. شوشندای ترهات‌دن صڭره موسی افندینك متهورانه برصورتده لایغافون لومة‌لائم نی اوقوب سوزینه خاتمه چیکوی نیقدر کولکی برشئ ایدیکینی باشنده عقلی وار هر انسان آڭلار.

آقتقی سوزم: میدان مطبوعات غه چققان اثرلرنی تنقید یاخود رد وجرح ایتمك علم، فن آلدینه تزچوکدروب امتحان ویردرتمکله اولور. یایسه اول اثرنی کوله‌گه‌سنده قالدرورادای ایکنچی بردهامم، دها علمی اثرنك میدانغه چغوینه قدر صبر ایتلور.

دلیلسز، حجتسز، علی العمیا، مجرد ادعا، بویاولی دلیلر ایله تنقیدرنکی ویرلگان تنقید - فالشی در. هر تنقیدگه قارشو تنقید اوله‌بلور، علم، ادب دائره‌سنده یازیلسه عصبیت تأثیریله یازلغان تنقیدلر تنقیددن حسابلانماس هم اعتبارده ایدلمه‌س.

جوهر زاده. ش.

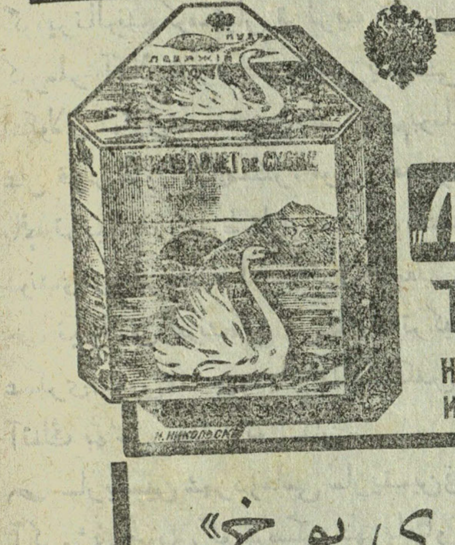
بالاسینك بوحالینی کوروُب سعید آغا
کسب وکارینه بیگره‌ك‌ده اجتهاد ایله دوام
ایته‌ر ایدی. خاتونی کیچکی آشنی حاضر-
له‌ب یورگانده سبقلرینی تکرارله‌ب دفتر-
لرینه یازوب اوطوُروی سعید آغانك
قلبنده ئلله‌نیندی امیدلرنك ذهننده ملك
توُرلی طاتلی خیاللرنك جریانینه سبب
اولور ایدی. بوامیدلر، اوشبو خیاللر
آراسنده بالاسینك کیله‌چکده‌گی سعادتلی
کوُنلری بر بر اوته‌لر طاغی ئلله‌نیندی
امید وخیاللر طوغدرالر ایدی. بالاسینك
نچکه بارماقلرنده‌غی طاش قلم (گریفل) نك
قارالوحه‌گه صزلوُوندن چقغان موُگلی طاوشلر
سعید آغانك قلبنی غایت لذیذ حسلر
ایله طولقنلاندروُب ئلله‌نیندی دولتلر
اچنك غایت پارلاق استقبالنی وعده ایته‌لر
ایدی. قسقاسی: سعید آغا غایت مسعود
ایدی. خاتوُنی فاطمه آبصطای‌ده حقیقة
سعید خاتوُنی سعیده ایدی. ایکی بولمه‌دن
عبارت خانه‌لری اچی طولی سعادت
ایدی.

دنیانك هیچ برحالی بوروشلاطورمی.
ذاتا دنیا اوزی بر اوزکرشدن عبارتدر.
بر کونی راحت اولسه ملك کونی غفا ومسرتدر.
خاطرلی تسکین ایتمیجك بوزلی ملکدر، بر شادلق
بورود دنیانك ایك سویکان عادتیدر. ایشته
دنیا سعید آغا حقنده‌ده بوعادتندن تخلف
ایتمه‌دی. یاکاغنه آچیلا باشلاغان اقبالینی
رحیمسز کوُزگی قراوکبی قوروتماغه کرشدی.

زمان بعض آدملرگه آقرنلق ایله گنه هجوم
ایتسه‌ده سعید آغا حقنده بویله‌ده قیلمادی
طوغریدن طوغری اوزینه هجوم ایتدی
سعید آغا آوری باشلادی. بونك ایله هر
براشینه سکته کیلدی. حالینی صوُری
کیلوچی یوق. چونکه فقیر آدم. دیم-دارو
قیلوچی یوق. قارچف قوُرچق کیلگه‌له‌ب
یورسه‌ده سعید آغاغه افسون توُپسونلری
تأثیر ایتمی. ذاتا تأثیری‌ده یوق چونکه
افسون‌نك «بتسوُن» دیمکدن باشقه‌نه‌رسه
توگل اید کهنی بیك گوزه‌ل بلوچیلردن.
سعید آغانك بو، قارا کوننده یوواتوچیسی
خاتوُنی فاطمه آبصطای ایله اوزینك اقتصا
دی‌سایه‌سنده برکدرگان بر آز آقچه‌سیلر.
لکن فاطمه آبصطاینك تسلیه‌سی بیك کوب
تأثیر ایته آلمی. چونکه اوغلی فاتح ایله
قزی عائشه‌نك یوُزلرینه چقغان قایغو
وحسرت علامتلری فاطمه آبصطاینك
طاتلی سوزلرینه بورده یول بیرمیلر
ایدی. «ترلورسك» نی «داولورسك» گه
حمل قیلدلر ایدی. فاطمه آبصطانك
«شفا»لری «شقا»غه «سعادت»لری
«شقاوت»كه تبدیلنه‌لر ایدی. سعید آغانك
خاطرنی تسکین ایتمك بیره خسته‌
لیکنی آرتدرلر ایدی.
کوُنلر اوتدی ییللر ایسدی. شونلر
ایله برابر سعید آغانك‌ده صانلی صولو-
لری توگه‌نوُب سویکلی عائله‌سندن آیرلوُر-
غه مجبور اولدی: وفات ایتدی، اولدی.
بر، سعید آغانك اوزی اوچون طبیعی
براشدر. قایچان بولسه‌ده کرگان ایشکلن
بر چغلاچقدر. لکن فاطمه آبصطای اوچون
بویله توگلدر. چونکه اولم سعید آغاکبی
استقامت واعتدالنی اوزینه رهبر ایتکان
آدملر اوچون سعادت ابدیه‌گه ایرشودر.
اما ایکی بالاسی ایکی یاغنده طورغان
حالده ایرندن آیرلو فاطمه آبصطای اوچون
دنیانی جهنم‌گه توشودر. برنك اورننده
تربیه‌سز بر خاتون اولسه مسئله‌نی بیك تیز
حل قیلورلر ایدی. اوغلینی برورگه ملایلقغه
قزینی‌ده آصراولقغه بیروب اوزی ایکنچی
بر ایرگه کیتار ایدی‌ده اش بتار ایدی.
لکن فاطمه آبصطای آندی خاتونلردن
توگل؛ بلکه تمام معنی‌سی ایله آنادر.
اوزی خورلقغه توشسه توشه‌ر اما بالالرینك
خورلقغه راضی الماس. شونك ایله برابر
«نفس»ینك‌ده عزتینی صاقلار.
استعمات وصوُرانو کبی اشلر ایله
بهرادلنماس. هم بهرادماندی. دنیانك رحیمسز
هجومینه قارشی هیچ کیمدن یاردم صوُرامادی.
بلکه بالق قاچقی کبی چکه «ایه»سینی
ظالم دنیانك قارشوسینه چقدی
وشول سایه‌ده بیکمه‌مده بر آزغه بیکلمه‌دی.
لکن بر اینه ایله‌گنه اوزاق زمانلر دنیاغه
قارشی طورو ممکن توگلدر. اوچ جاننی
سفالتدن قوتقارو اوچون بیك زور
فعالیت کیره‌کدر. قارن قایغوسی‌غنه
بولسه طاغی برحال. لکن معیشت حاجتی
اول‌غنه توگل. طوُروُرغه فاتیر یاغارغه
اوطوُن کیره‌ك. کیراسین‌ده صوتوگل، کولدن-
گنه آلنمی. کییم صالم‌ده ضرور، آنی‌ده
بوشلای بیرمیلر. معیشت حاجتلری شول
قدر کوب وشول قدر الوغدرکه بر اینه
کوزندن‌گنه اوتکه‌روُر حال یوق؛ یب
صاپلاملری ایله‌گنه ده‌به‌یله‌ب بتو ممکن توگل.
بونك اوچون علم اسملی ماشینا؛ هنر اسملی
قورال کیره‌ك. مونده بزنك فاطمه‌لرده،
عائشه‌لرده بونلرنك بری‌ده یوق. شول
سببدن ظالم دنیانك هجوملرینه مقابله قیلا
آلمیلر. ایرلری اولوب بر-ایکی بالا ایله
طول قالسه‌لر نی اشله‌رگه‌ده بلمی آبدرا‌ب
قالالر. قزلرینی آصراولقغه؛ اوغللرینی
مالایلقغه بیروب بربختسز اورنینه بیش
اشلکسز؛ برتله‌نچی اورنینه اون خیرچی
قالدرالر. باشقه ملتلر ایر بالالری
اوچون هر تورلی مکتب ودار الفنونلر
تأسیس ایتکان شیکللی قزلرینی‌ده علوم
ومعارفدن، هنر وصنائعدن محروم ایتمیلر.
شول سببلی آنلرنك خاتونلری بر-ایکی
بالا ایله‌گنه توگل ییدی-سیگز بالا ایله طول
قالسه‌لرده بزنکیلر کبی آبدرامیلر: یاش
وقتده تحصیل ایتکان علملری هنرلری
سایه‌سنده دنیانك آچی کونلرنده‌ده
راحتلك ایله یاشیلر.

«یاری»

موقت محرر: علی اصغر کمال الدینف
Временный редакторъ Г. Камалютдиновъ.



НАИЛУЧШАЯ РИСОВАЯ
ПУДРА
„ЛЕБЯЖІЙ ПУХЪ"
Т-ва БРОКАРЪ и К°
МОСКВА
НѢЖНА НЕЗАМѢТНА
И ДОЛГО ДЕРЖИТСЯ НА КОЖѢ.

ایك یاخشی
دوگی پودراسی «لیبه‌ژی پوخ»
نفیس، بلنمه‌سلك هم تنده بیك اوزاق طوروچان

مسلمانچه یاخشی بله طورغان هم کوب یللر
تجربه کورگان اوچیتل، روس تلندن
درسلر بیره. بولاق بوینده «بیان-
الحق» اداره‌سی اوستنده ۱۱ نچی نومیر
فاتیرده ماکسیم آرخیپوویچ استیپانف

پچه‌ن بازارنك آپانایفلر یورطنده
صلاح الدین مقصودی
دکاننده کون مالری هم آیاق
کییملری آرزان بها ایله
صاتلمقده.

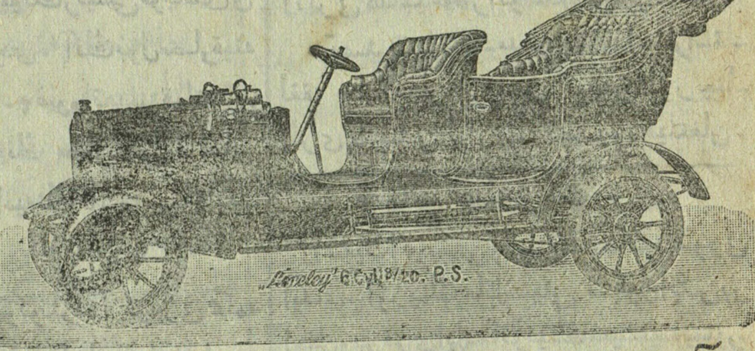
«یکرمی برنچی
عصرنك عجائبی»
هر بر مشهور کتابچیلرده فقط ۱٦
تیین برابرینه صاتلادر. طوغری
بولغزاداره‌سندن صوراتورغه ممکن.

Восточные номера. شرق مسافرخانه‌سی.
قزانده پچه بازارنده برنچی درجه‌ده تمیز ومزین شرق مسافرخانه‌سی
پوچته، تیلیگراف وبانکه‌لرگه یاقن اورنده طرامؤای یولی بوینده‌در. طهارة
خانه‌سی جلی، ایرلر وخاتونلر اوچون آیرمدر. آشلری مسلمان پؤار
اداره‌سنده حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌نه‌در. بوفیتنده مینرالنی
طاتلی صولر صاتلادر. زالنده تورلی مسلمان کویلری اوینالوب طورادر.
ایشك آلدنده مال‌لر قویار اوچون اسکلادلری باردر. یوموش اوچون
خادم وخادمه‌لر حاضردر. نومر بهالری ٥٠ تییندن باشلاب ۲ صوم ٥٠
تیینگه قدردر. تیلیفونی ۱۰۱۳ نچی نومرلیدر.

موزیکالنی ماستیر علاج الدین عین الدین اوغلی سیفوللین قزانده
یاکا اختراع
قول ایله اوینی طورغان پیانینو میلادیك اوچون
میخانیزم اختراع قیلدم. بو میخانیزمنی هر بر قول
ایله اوینی طورغان پیانینو میلادیکلرغه قویارغه
ممکن. بو خانزم ٥ مینوت قدر وقت اچنده ۹ میتر اوزونلقده‌غی نوتالرنی
اویناب چغا آلادر. میخانیزمنك یاخشیلغی اوچون ۱۹۰۹ نچی یل قزان
ؤیستافکه‌سنده زور کوش میدال آلدی.
میخانیزمنك بهاسی بو تورلیسی ۳۰ صوم، اعلادرجه‌ده‌گیسی ۳٥ صوم. آدریس:
Казань, Евангел ул., д. Исхака Мавликеева.
Музыкальному маст. Гилязетдину Гайнутдиновичу Сайфуллину.

شرقی قازلق کرخانه‌سی
Восточная колбасная
برنچی مرتبه اولارق مسلمانلر آراسنده
٥٠ تورلیه‌ب قازلق، کالباصا، باصدرما
پشکان وپشمه‌گان کاپچونی قازلقلار یاؤرویا
اصولنده حاضرله‌نمکده‌در. بیك چیستا وبیك
اهمیت بیرلوب حفظ صحتکه موافق روشده
حاضرله‌ندگنده، آلوچیلرمزنك ممنون بولونده
شبهه ایتمیمز. کارخانه‌مزده هرتورلی زاکازلر
قبول ایته‌مز هم چیتدن صورا وچیلارغه صومینه
۲٥ تیین زاداتکه بیبه‌رگانلرگه نالوژنی‌قیلوب‌ده
یباره‌لردر.
تکان کشلرگه پریسکورانت بوش یباره‌لردر.
شعبه‌سی: اوسیه‌دونولوسکی هم صامالیوت
پریستلری آراسنده.
Казань, Евангелистовская ул. домъ Сабитова, Абдулла Кильдишевъ.

استودینت - ماتیماتیك
گیمنازیه‌گه حاضرله‌و اوچون هر
تورلی فنلردن درس بیررگه تلی
اویلرگه یوروب اوقتورغه‌ده راضی.
موسکوفسکی اورامده اشچیگلوف یورطنده
کالیسنیکوف فاتیرنده.



آفتامابیل‌لر
Автомобили „ЛОРЕЛЕЙ"
هر تورلی یابق آچق فاصونده
برنچی درجه‌ده طاوشسز
برنچی درجه‌ده طازا
راصخوتی بیك ایکانوملی
قزان، صمار، اورنبورغ هم اوفا غوبیرنالرینه صاتار اوچون
پریستاؤیتللری:
طارغاوی دوم برادران کریموفلر قزانده
بهالرینی هم پریسکورانتنی صوراتکز.
آدریس: Казань Бр. Каримовымъ

Номера „Болгаръ" بلغار مسافرخانه‌سی
همه نومیرلر ماستنی کراسکه ایله بویالغان؛ الکتریق ایله یاقتریله؛ پار ایله جلتوله. جماعتلری
ایله کیلوچی مسلمانلرغه آیرم شیرمه‌لی نومیرلر؛ خاتونلر ایرلر اوچون آیرم جلی بدرفلر حاضر لتنمشدر
نومیرده پوچته تیلیغراف وباشقه یومشلر اوچون خدمتکارلر؛ اطاعتلی خادم وخادمه‌لر موجوددر
ایکی زورزالده؛ هروقت مسلمان؛ روس وترکیه غزیته‌وژورناللری موجوددر. آشخانه ماهر
آش پشروچیلر اداره‌سنده بولوب هروقت حفظ صحتکه موافق طعاملر حاضرلنه. بوفیتده هر
تورلی منیرالنی صوو قواصلر باردر. نومیرلر ٥۰ تییندن باشلاب اوچ صومغه قدر. آیلقلاب کیلشو
ایله. مال آلوب کیلوچیلرگه اسقلادلر حاضردر. تیلیفون نومری ۷٤۸ حرمتلو مشتریلرمزنك قوة
روحیه‌لرینی اویغاتو وقوة سمعیه‌لرینی خوشلاندرور اوچون خصوصی صورتده حاضرلنگان
اویون ماشیناسی زالنی تزیین ایته‌در.

محترم افندی‌لر! اگر ده‌سز اوزکزنی یخشی هم زمانغه موافق روشده کیینلره سکز کیلسه،
قزانده عین الدین مؤمنف
مغازینه‌نه‌گنه رحیم ایتوکز.
چونکه آنده ایك یخشی هم مودنی ماتیریه‌لر غایت‌ده کوب گیترلدی، شول ماتیریه‌لردن مودا
ژورنالی بوینچه ایك صوك چقغان یاوروپا فاصونلرنده هر ترلی کییملر تگب بیررگه زاکازلر قبول
ایتله‌در تگو اشلری اوز ماستیرسکویمزده تجربه‌لی زاکرویشکلر تحت ریاستنده اشلانوب چغادر.
مغازین هم ماستیرسکوی پرالومنی اورامده اوز یورطنده تیلیفون نومری: ۸۲۷

قزانك بازار بهالری: ١٦ نچی مای‌ده		
بلقی بال، فوبرق ایله	٦ صوم	٨٠ تین
قوری صغر یوطی	١٦ «	— »
چی صغر یوطی	— «	— «
قوری باشماق یوطی	١٥ «	— «
ویستکه یایاغه	٣ «	٨٠ «
آیوپکه قوری یوطی	٢٧ —	٥٠ »
چی آیوپکه یوطی	— «	— »
یالوی قوری یوطی	١٩ «	— «
یالوی چی یوطی	— «	— «
صارق تکه‌سی	— «	٧٥ «
ایری صارق دوسکی	١ «	— «
چیرکاسکی صارق	١ «	٢٠ »
تکه	«	٨٠ «
جال قوری یوطی	١١ «	— «
ظل قوری یوطی	٢٣ -	٢٥ «
یورصق	١ «	٤٠ »
یناو	٢ «	— »
یوننی طای	٣ »	٥٠ »
آق کرمق	»	— «
یوری	—	— »
صابه مایی یوطی	٦ «	٨٠ »
چی مای یوطی	— «	— «
آرش اونی	«	٧٠ «
یواتی صولی	— »	٥٥ «
امیرکانسکی صولی	— »	٦٠ «
صارق ایشی یوطی	— «	— «
قوی مای یوطی	٨ «	٢٠ «
شیکر یوطی	٥ «	٣٠ »
آق داموق	٤٤ «	— »
سیری داموق	٤٠ «	— »
قازیوتی ایری	٨ «	— »
قازیوتی واق قاورسز	١٢ «	— «
جیر قه‌مکی	١٧ —	— »

اوفاده آطنه‌ده بر مرتبه چغا طورغان
"معلومات جدیده"
ژورنالینه مشتری قبول ایتوله پراغرامی
۱) باش مقاله ۲) دینی مسئله‌لر. ۳) دینی سؤال وجوابلر ٤) وعظ
ونصیحت ٥) خاتونلر عالمی ٦) فیلیه‌تون ۷) حقوق مسئله‌لرینه دائر جوابلر
(یوریدیچسکی آتؤیت) ۸) تجربه قیلنغان دوا‌لر هم طبی معاونت ۹) قریه
تربیه‌لو احتیاجلری: ایگون‌آشی، باقچه‌چیلق، اومارطاچلق، مال‌آصراو هم‌بیو
۱۰) حکومت تدبیرلری. ۱۱) تیلیغرام خبرلری. ۱۲) غاسو-
دارستؤننایا دوما خبری. ۱۳) خوادث یومیه واخبارت. ۱٤) داخلی
هم خارجی خبرلر. ۱٥) سودا خبرلری. ۱٦) بلدی خبرلر. ۱۷)
اختراعات وکشفیات. ۱۸) یاکا اثرلر. ۱۹) اعلانلر.
بهاسی: یلغه ۳ صوم؛ یارطی یلغه ۲ صوم؛ اوچ آیغه ۱ صوم ۲۰ تین.
بر ه‌له‌ب ۱۰ تین. کوته‌چکه یارلمای
آدریس: Уфа, ред. журнала „МАГЛЮМАТЪ-ДЖАДИДЯ"
ژورنالمزغه، «اوفا»ده علم وقلم ایله اشتغالی مشهور بولغان
ذاتلر اشتراك ایتدیکلری کبی، چیتدنده بعض علم
اهللری یازیشاچقلردر.
۱۰ نچی مارتدن باشلاب حاضرگه ٧ نومر چقدی.

یاکا بیسته‌ده مالی سیمبیرسکی
اورامنده اوته‌میشق زاؤودینه قارشی
برقاطلی بیك زور باقچه‌لی هم مونچالی
بر یورت اجاره‌گه بیرله هم مشتری
طابلسه آرزان بهاغه صاتلا. بهاسن
شریف موسین ورثه‌لرندن بلشورگه.

طولچوکده خواجه‌سی وفات بولو
سببلی ۲ نچی نومر «لار» بتون
گالانتیرینی مال‌لاری ایله ازداوایت
ایتله بلشورگه موکری اورامنده آط
بازارینه قارشی آندرییف یورطنده
مرحوم عبد الجبار اهلیه‌سندن

فیرمه‌مز ۱۹۰۹ سنه قزان ؤیستافکه‌سنده
زور آلطون میدال آلدی.
مغازینلرمزده هر وقت
آرزان بها ایله صاتلمقده‌در:
چن کنیتیل هم یفه‌ك ایله چیگلب
اشله‌نگان اعلا طاقیه هر تورلی کله
پوش، فس هم قالفاقلر، چن انجیلی
کله پوش وقالفاقلرده اشله‌ب بیررگه
زاکاز قبول ایته‌مز.
صومینه ۲٥ تیین زاداتکه یبه‌رگان
مشتریلرمزگه هر طرفقه پوچته هم
کانطورلر ایله نالوژنی پلاتیوژ قیلوب‌ده
هیچ توقفسز یبه‌رمز.

سوداگرلك باشلانووی ۱۸٦۸ سنه‌ده
تیلیفون نومری ۷۷۱.
عین الدین ثابتف
گلاونی اسکلادمز قزانده
تیخؤینسکی اورامده اوز یورطمزده.
آتدیلینیه‌مز
پچه‌ن بازارنك مسجد آستنده
یارمینکه‌لرده:
مکاریه‌ده مسجد قارشوسنده اوزکیتمزده
۱۲ نچی و۱٤ نچی نومرلرده. اربته‌گاستینو
رته‌ده. بوگلمه، میزه‌له، بری، اوف، استرلی
طاماق، به‌له‌به‌ی، سمبر، چالی وغیرلرده.
آدریس: Казань, Главный Складъ Гайнутдину Сабитову.